CABECERA

YACIMIENTO: Monasterio de San Juan de la Peña (Santa Cruz de la Serós, Huesca)
MUNICIPIO: Santa Cruz de la Serós
PROVINCIA: Huesca
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 1396; IMPH 68
N. INV: Monasterio de San Juan de la Peña (Santa Cruz de la Serós, Huesca)
TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO
OBJETO: Sillar
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.
TIPO DE EPÍGRAFE: Edilicia, monumental; monumentum aedificationis
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 72,2 x 98,5
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 13
H. MAX. LETRA: 2
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: M
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

D(om)n(u)s Ioh(ann)es Marq(ue)sii q(ui) fuit m/onachus et sac(ri)sta monasterii / s(an)c(t)i Victoriani demun prior s(an)c(t)i / Petri de Tabernas subiecti dicto / monasterio fuit promotus in abatem huius / cenobii Penniscole XIIIII die decembris an(n)o a Nat(ivitate) D(omi)ni / M CCCC XII per D(om)n(u)m P(a)pam/ Benedictum XIII fecit edificari / hanc capellam sub invocatione b(ea)ti Victoriani / abbatis et per predictum D(om)n(u)m Ioh(ann)em abbatem / primo lapide posito in fundamento i(n)coatam / XXII die iulii an(n)o a Nat(ivitate) D(omi)ni MºCCCCºXXºVIº fuit exp/leta IIIII die novembris an(n)o a nat(ivitate) D(omi)ni / Mº CCCCº XXXº IIIº

Lectura dada por IMPH 68.

APARATO CRÍTICO:

Lectura Valenzuela 1956, pp. 61-62: Dominus Ioannes Marquesius qui fuit monachus et sacrista monasterii sancti Victoriani demun prior sancti Petri de Tabernas suiecti dicto monasterio fuit promotus in abbatem huius cenobii Paniscola 15 die decembris anno a Nativitate Domini 1412 per Dominum Benedictum Papam X III • fecit edificari hanc capellam sancti Victoriani abbatis et per predictum Dominum Ioannem abbatem primo lapide posito in fundamento • inchoata 22 die iulii anno a Nativitate Domini (1426). Fuit expleta 5 mensis novembris anno 1433

TRADUCCIÓN:

Don Juan de Marqués, que fue monje y sacrista del monasterio de San Victorián, últimamente prior de San Pedro de Tabernas sujeto a aquel monasterio, fue promovido abad de este cenobio por el papa Benedicto XIII en Peñíscola el 15 de diciembre de 1412. Mandó edificar esta capilla bajo la invocación de San Victorián abad y, puesta la primera piedra en el fundamento por el dicho abad don Juan, comenzada el 22 de julio de 1426, se terminó el 5 de noviembre de 1433.

Traducción dada por IMPH 68.

COMENTARIO:

El Abad Juan Marqués murió en 1437 según Briz.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: IMPH 68.
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES:
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Inscripción en piedra.

No conserva líneas de pautado. (Vega Martínez 2021-2022, núm. 454).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura gótica minúscula de 2cm x 1,7cm. Se ha tomado como referencia de medición la letra O de PENNISCOLE. (Vega Martínez 2021-2022, núm. 454).

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 8 de noviembre de 1433 (siglo XV). (Vega Martínez 2021-2022, núm. 454).
CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.
CONTEXTO HALLAZGO: Monasterio de San Juan de la Peña (Santa Cruz de la Serós, Huesca), se encuentra en la capilla de San Victorián, muro norte.
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

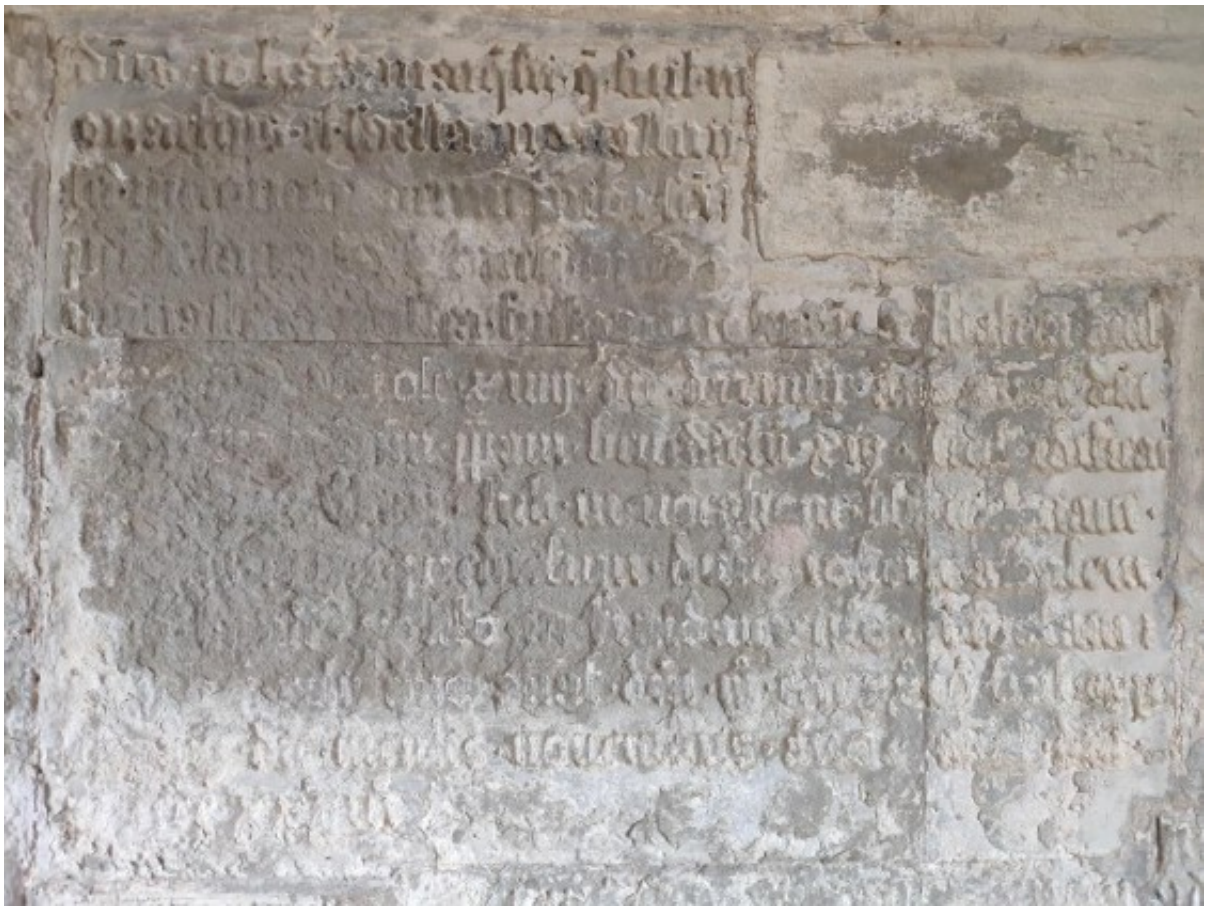
BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 1396; IMPH 68; Vega Martínez, Daniel (2021-2022) Las inscripciones medievales de la provincia de Huesca: siglos VIII-XV. Tesis doctoral inédita. Universidad de León, núm. 454. Valenzuela Foved, Virgilio (1956) San Juan de la Peña, Leyenda, Historia, Arte. Guía del Visitante, Huesca, pp. 61-62. Arco y Garay, Ricardo del (1919) El Real monasterio de San Juan de la Peña, F. de las Heras, Jaca, p. 72. DEL ARCO, R., “El cronista Andrés de Uztarroz”, Boletín de la Real Academia de la Historia, nº 77 (1910), p. 267. QUADRADO, J. M., Recuerdos y bellezas de España, Zaragoza, 1844, p. 208-209. Briz Martínez, Juan (1620) Historia de la fundacion, y antiguedades de San Iuan de la Peña, y

de los Reyes de Sobrarve, Aragon, y Nauarra, que dieron principio a su real casa y procuraron sus acrecentamientos, hasta que se uniô el Principado de Cataluña, con el Reyno de Aragon, Zaragoza, p. 862, nº 60.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



Vega Martinez Lam.CLXXIX.2